

Nr. 6 a

EXTRA

5e Jrg. 1960

Twentse Taalbank

# TWENTELAND

## EN·LEU·EN·SPRAOKE





MOTEL GLEUNIGE TUFFELN - JAN KOLSTE - ENSCHEDESESTRAAT 205, HENGELO (O.)



AUTOMOBIELBEDRIJF  
**W. Noordegraaf**  
 Oldenzaalsestr. 19, Tel. 4444, Hengelo



Empo- Humber- Vestingrijwielen  
 Rijwielhandel en reparatieinrichting  
**v. Merkstein**  
 Tuindorpstraat 18-20 - Hengelo (O.)

**VAN LAAR & Co's**  
 Automobielbedrijf  
 Enschedesestraat 127 - tel 3983 - Hengelo

**SIMCA** **DAF**

**Henny J. van Egteren**  
 C. F. Klarstraat 18a - Tel. 2365 - Enschede

Lid van de Selectiegroep  
 van Nederlandse dameskappers

Gediplomeerd Dames- en Herenkapper  
 Manicure - Pedicure  
 Schoonheidsspecialist  
 Medisch gediplomeerd Haarkundige

**HET SPEELGOEDPALEIS**  
**TEUTELINK**  
 Enschedesestr. 22 - Tel. 2814 - Hengelo

MAKELAARSKANTOOR  
**ROTTINK N.V.**

Deldenerstraat 36-38, Tel. 3041, Hengelo (O.)

VASTE GOEDEREN ♦ ASSURANTIËN ♦ HYPOTHEKEN

♦ OPEL  
 ♦ CHEVROLET  
 ♦ OLDSMOBILE

N.V. Automobielbedrijf

**BLEEKER**

Telefoon 2623 - 4500 - Hengelo

**BOUCLÉ TAPIJT**

Reeds een degelijke  
 kwaliteit voor  
 f 12,50 p. vierkante meter

**A. Brands & Zonen**  
 woninginrichting

Burgemeesterstraat 1 - ENSCHEDE

**RUISCHER EN HARTGERS**

Veur elektrische apparaten  
 radio en televisie

(Koopt uw elektrische apparaten bij de vakman)  
 Drienerstraat 4 - Tel. 4878 - Hengelo

Ook Uw adres:  
**DAMESKAPSALON**

**H. Zwier** Lipperkerkstraat 129  
 Telefoon 8159  
 ENSCHEDE

**VéGé**

VOOR UW LEVENSMIDDELEN

guller met zegels...  
 guller met guldens

Op VéGé-artikelen steeds  
 10 % korting in geldzegels.

DAMES voor een mooi kapsel naar  
**Maison Oorthuis**

Ook voor parfumeriën en toiletartikelen Uw  
 adres.  
 Brinkstraat 11 Denekamp



# ollenzel

Stalen ramen van  
**OTTENHOF**  
bint óf!!!

op dea Koem 33 — Ollenzel

## Aardgas

de brandstof uit eigen Twentse bodem

IS VOORDELIGER!!!

## Gemeentebedrijven

Burg. Wallerstraat 3 — OLDENZAAL

Voor spuitwerk  
aan Uw auto:

**ALBERT KIP**

Telefoon 2251 en 2834 — Oldenzaal



ZAADHANDEL  
**TELGENKAMP**  
MOLENSTR. 6-8-TEL. 2958  
OLDENZAAL

## Accuraat

RETEXTURINGBEDRIJF

tricoleren - drymastern - verven  
Ootmarsumsestr. 47-49, tel. 2091, Oldenzaal

EERSTE  
OLDENZAALSE  
SPORTSCHOOL

Jan Wigger

Lessen in:  
Judo, Jiu - Jitsu,  
Herengymn.  
Jeugd judo

Inlichtingen:  
Steenstraat 6  
Telefoon 2157



Laot mer kuulen, 't lóp wa lös

Mer dan met nen  
MOTOR-SCOOTER of BROMMER van  
**Motorhuis Bets Leemkuil**

Deurningerstraat 41 — Telefoon 2572

## Bouwt vertrouwd

zowel nieuw, als onderhoud.  
Dan kunt U prettig wonen.

**H. G. Gilbers & Zonen**

Telefoon 2239

## OLDENZAAL

Bloeiende industriestad, heerlijk gelegen aan de voet van de Tankenberg. Omgeving rijk aan natuurschoon.

- \* St. Plechelmus-basiliëk, bijna duizend jaren oude Oudheidkamer.
- \* Karakteristiek stadscentrum. Volop gelegenheid voor sportbeoefening.
- \* Overdekte bad- en zweminrichting.
- \* Prima Hotels en Pensions.

## Bereik Uw doel

bij

**SMELLINK**  
MEUBELTOONKAMERS  
OLDENZAAL

In onze geheel verbouwde zaak vindt U thans meer dan ooit ruimschoots keus in  
MEUBELEN - TAPIJTEN  
BEDDEN - LINOLEUM  
COLOVINYLTGELS



# almelo

## Jan Pezie

Sinds 1873  
ALMELO

Voor betere Heren- en Juniorskleding

## Boerenleenbank Almelo

verzorgt alle bankzaken.

ORANJESTRAAT 2      Telefoon 3528  
Bijkantoor: Acaciaplein 31. Telefoon 6028



In heel  
Twenteland  
haalt ze de  
keender-  
kleer  
bij

Jan  
Buddingh

Marktstr. 34  
ALMELO

## Middelkamp

in de Steege hef ook nen gooiën bril veur  
de leu in Almelo en umgeffing.

ORANJESTRAOT 7      —      ALMELO

Drogisterij - Parfumerie

## Prümers

Bornsestraat 72      —      Telefoon 5650

HET HUIS VOOR GESCHENKEN

## FOTO ROOS

sinds  
1905

Thans Bornsestraat 26, tel. 2563

# hengel

Meubelen - Tapijten  
Gordijnen - Bedden

Morsinkhof      Enschedesestr. 16-18  
Tel. 2139

## MORSINK

SOLASPECIALZAAK *Servisten*

Weemenstraat en Kotmansweg - Hengelo



## KAPTEIN - TYPHOON - PONETTE BROMFIETSEN

Prijzen vanaf f 375,- tot f 775,-. Ook op termijn  
betaling reeds vanaf f 56,-.

D. TEESINK      Langelermaatweg 152  
Tel. 2813 Hengelo

## COÖP BOERENLEENBANK HENGELO (O.)

verzorgt alle bankzaken.

SPAARRENTE 3½ %.

Parallelweg L.S. 29      —      Telefoon 7366

Voor: radio en televisie, haarden,  
kachels, oliëkachels, gasfornuizen  
en -comforen, wasmachines en  
stofzuigers

NADORP & Zn.      Deldenersraat 47  
Telefoon 2680



veur de  
hele  
börgeriej  
REEF  
de beste  
stomeriej

KRABENBOSWEG 142. TEL. 3888  
INGANG ALEIDASTRAAT 2





Winkelen in

# enschede



De nieuwe stad  
in het oude land

Wat vunne fietse ieleu ook oet  
oonze zaak begeert  
Elke fietse wordt deur oons gearandeerd  
**OFFREIN** Oldenzaalsestraat 33  
Telefoon 2602

**A. v.d. Leest** | **Radio**  
**Enschede** | **Televisie**

Radio-onderdeler, Electro-technische art.  
**Erkend reparateur en installateur**  
Oldenzaalsestraat 39 — Telefoon 10688



Coöp Melkinrichting  
**LONNEKER-**  
producten zijn beter!

Biej 's leavens wit en 's leavens zwat  
Sprekt aait 'n bleumken nog tot 't hart  
**Bloemenmagazijn 'CORONA'**  
Hengelosestraat 156 — Telefoon 3238

Een **BRIL**, die werkelijk prettig zit  
is gemaakt door

**Remmelt Pit**

Kalanderstraat 24-26 — Enschede

ZAODHAANDEL

**DALENOORD**

'n oold Tukkers-adres  
OLDENZAALSESTRAAT 35



voor goeie schoenen bekend  
Hengelosestraat 16 Oldenzaalsestraat 93  
van Loenshof 5 t.o. C & A.

**VEILIG en COMFORTABEL**

Touringcarbedrijf

**M. ZINGER**

Emmastraat 91 — Telefoon 4827

Voorradig

**ELECTRISCHE  
VEESCHEERMACHINES**

merken:

Hauptner, Aesulaap Econom, Wolselej.  
**Fijnslijperij H. v.d. MEER & zn.**  
Bleekerstraat 18 — ENSCHEDE



Motor defect?  
naar **JULO**  
direct!!!

Pyramontstraat 15-19  
ENSCHEDÉ

**Alle boeken over Twente**

**Van den Broek en Adolfs**

Grönausestraat 5 - Enschede

**Fa. H. Kraaijenbrink**

Hengelosestraat 33 — Tel. 5751

**RADIO EN TELEVISIE  
ELECTRICITEIT OP ELK GEBIED**

**Machinefabriek**

**ARENS & Zn**

tandwielen

Perikweg 52 — Telefoon 3443





# oldenzaal



de zaak met meer  
dan 50 toonkamers

Voor een deskundig uitgewerkte

## C.V. installatie



**E. Heidemann & Zn.**

Boterstraat 13-15 - Tel. 2077

OLDENZAAL

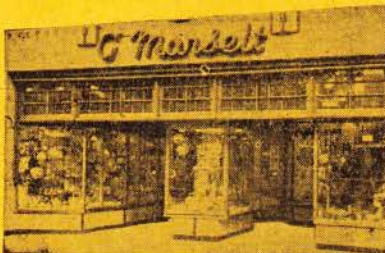


## Boerenleenbank Oldenzaal

de spaarbank voor iedereen

3-3 $\frac{1}{2}$ % over al uw spaartegoed

Tel. 2580 - Gironr. 892439



OLDENZAAL

De zaak waar U altijd slaagt

## GROBBE

- ✦ LUNCHROOM
- ✦ SNACKBAR
- ✦ IJSSALON

Annex automatiek. - Wij bezorgen ook aan huis

Boterstraat 35 - telefoon 3245

Ook voor feestdagen geldt het parcol:

## Roelofs lederwaren zijn niet te evenaren

Wilhelminastraat 21 - tel 2287 - Oldenzaal

ERRES

PHILIPS

## TELEVISIE

koop ie bie 'n vakman

## BEN LANSINK

DEURNINGERSTR. 6

TEL. 2981

# Hoveling

v/h Oosterholt-Wiegerink

## FORT-SCHOENEN

Nog altijd de beste kinder- en  
jongensschoenen met  $\frac{1}{2}$ jaar garantie

„Doe 't zelf”

Met onze Gereedschappen  
en u bent veel voordeliger uit!

## fa. Groensmit

De grootste sortering - De laagste prijzen

Boterstraat 1. telefoon 2484

HEINKEL

SPARTA



## ANTOON HUTTEN

veur niej spul en reparasie

Denekamperstr. 71

Tel. 2863

PUCH

BERINI

ZÜNDAPP

G. B. VLOEDBELD - J. W. M. GIGENGACK

# TWENTS WEURDENBOOK



## VEURWOORD

In 1881 gaf prof. dr. J. H. Gallée de „Woordenlijst van de Taal, welke in de Saksische streken van Nederland gesproken wordt” en in 1948 brachen meester G. H. Wanink 'n „Twents-Achterhoeks Woordenboek”. Beiden mu'w dankbaar wean vuur eer wark, mer a'j daorin een of ander Twents woord oopzeukt, dan kom iej heel vaak tot de ontdekking, dat het er nich in steet. Non heb wiej perbeerd 'n zo volledig meuglik Twents weurdenboek te maken. 'n Deel leefhebbers en kenners van de moderspraoke hebt weurde helpen gaderen, mer met 'n woord van Gallée vraoge wiej den leazer um

„... 'n kot bescheed

Hoo völle der nog is, dat in ons book nich steet;

Ook zeg iej mer rondoet, wat wiej hebt mis eslagen

En komt miej met den hoop van wat iej weet andragen,”

woer meer woer leewer! In „den stried vuur de moderspraok” mu'w almaol te hoope warken.

G. B. Vloedveld, Almelo

J. W. M. Gigengack, Hengelo (O)

(R.) = Riessen

(V.) = Vrezenven

De aoverige ofkottingen zint algemeen bekend.



## A.

a, telw., o., bw., vgw.: reeds. (Uitspraak als het Ned. kat.) 't Is a dree uur. Bij klinkeropvolging gewoonlijk: al. 't Hef al een uur west. Ook: uitroep v. bewondering, beklag, ontkenning. A, wat een aorig keend. A, wat zunde. A, iej weet er niks vanof.

aaïen, aaïen. Aai, aaïen, heb (e) aaïd.

aaïf, o.: erf. Ook: aaïve. (V.)

aaïfennisse, vr.: erfenis. (V.)

aaïfte, vr.: erwt. (V.)

aaïg, o.: kwaad, boos opzet. (V.)

Eits doun zonder er aaïg in te hebben: argeloos. (Zie ook: slim).

aaïgenisse, vr.: ergenis. (V.)

aaïm, m.: arm. (V.) Ook bv.: arm, behoefdig. 'n Allgemeinen Aaïmen: burgerlijk armbestuur. (Zie ook: aarm).

aaïmaöwdig, bv., bw.: armoedig. (V.)

aaïmenbuultien, o.: kollektezakje in de kerk. (V.)

aaïmlastig, bn.: armlastig. (V.)

aaïmoud, vr.: armoede. (V.) Aaïmoud waver eimaond hebben: met iemand te doen hebben. Wie van aaïmoud daanst, sprenk neit hoge.

aaïns, bw.: ergens. (V.)

Aaïpt, Egbert. (V.)

aaït, bw.: altijd. Mangs wa, aaït nich: soms wel, niet altijd. Ook: aaltied.

aaïve, o.: erf; grond behorende bij en gelegen om een (boeren-)huis. (V.)

aaïven, erven. (V.) Aaïve, aaïven, heb (e)aaïfd.

aaïken, heftig tegenstaan. (R.) Aaïkel, aaïken, heb (e)aaïkeld. Ook: aaïkelen.

aaï, bw.: wel. 't Is aaï waar: het is wël waar. Da's nich! Da's aaï!

aaït(e), vr.: gier. Zie ook: pat.

aaïtied, bw.; zie: aaït.

aaïböstig, bn., bw.: asthmatisch.

Aaïmsven, o.: veen bij Enschede.

aaïnder, telw., bn., onbep. vnw.: (Zie: ander. Ook voor samenstellingen).

aaïns, bw.: anders.

aaïsum(me), bw.: andersom.

aaïp, m.: aap. Hee hef 'n aaïp binnen: hij heeft het geld binnen. 'N aaïp van ne jong: ondeugende jongen. 'n Aap kwam oet de mōuw: de heimelijke bedoeling kwam te voorschijn. Wat van apen komp, wil loezen: luizen vangen.

aaïrd, m.: aard. Oet 'n aard slagen: anders van aard, dan zijn ouders. Dee tuffelsoort is veraard: slecht geworden.

aaïrden, aarden; gedijen. Hee kon daor nich aarden: had er geen schik.

aaïr(d)ig, bn., bw.: Ne aardige jong: een vriendelijke jongen. 't Is mi'j zonnen aardigen: zonderling. 't Geet hem aardig goed: vrij goed. Zie ook: aorig.

aaïr(d)igheid, vr.: aardigheid. De aardigheid is ter of: er is niets aardigs meer aan. Hee kreeg ter aardigheid an: kreeg er plezier in. 't Is mer ne aardigheid. klein geschenk.

aaïrdriekskunde, v: aardrijkskunde.

aaïrfe, vr.: erwt. Zo bang as ne aaïrfe in 'n pot: zeer bang.

aaïrfenis, vr.: erfenis. 't Is good weer um ne aaïrfenis te delen: regenweer.



- aarfenzieze**, o.: erwtenrijs.
- aarfensoep**, vr.: erwtensoep.
- aarfgenaam**, m.: erfgenaam.
- aarg**, bw.: erg. Niks gen aarg in hebben: niets merken.
- aargenis**, vr.: ergebnis.
- aarksel**, o.: vel papier.
- aarm**, m.: arm. Met 'n krommen aarm lopen: met een geschenk op weg naar iemand. Nen slag um 'n aarm haolen: zich niet verbinden. Den hef aarme an 't lief: kan goed werken. Met de zeel onder 'n aarm lopen: leeg lopen. 'n Aarm oet 't lid smieten (bij klootschieten).
- aarm**, bv.: arm. Aarme leu kalver en rieke leu wichter komt gaauw an de man: kalveren van arme lieden en dochters van rijke lui komen gauw aan de man. Nen aarmen duvel: iemand, die niets bezit. Zo aarm as nen kaarkmoes. Zo aarm as Job (oop 'n meshoop): straatarm.
- aarmband**, m.: armband.
- aarmbuul**, m.: armenzakje (in de kerk).
- aarme leu**, vr.: armelui.
- aarme leuskinder**: armeluischilder. Aarme leus kalver en rieke leus kinder komt gaauw an de man.
- aarmen**, m.: armbestuur. Van 'n aarmen leawen: ten laste van het armbestuur.
- aarmenbank**, vr.: armenbank in de kerk.
- aarmenkas**, vr.: armenkas.
- aarmenzeer**, m.: armbestuur. Hee vervöl an 'n aarmenzeer. Zie aarmen.
- aarmeudig**, bn., bw.: armoedig.
- aarmkoel**, vr.: oksel.
- aarmmeister**, m.: lid van het armbestuur.
- aarmcod**, m.: armoede. Hee deu 't van aarmood: nood gedwongen. Schertsend: Ik geew wat van mienen aarmood.
- aarmsgat**, o.: gat v.d. mouw bij de schouder.
- aarmslengte**, vr.: armlengte.
- aarmstool**, m.: leuningstoel.
- aarmvol**, m.: armvol. Nen aarmvol heui.
- aarmzaolig**, bn., bw.: armzalig.
- aartsvader**, m.: aartsvader.
- aartsvaderlik**, bv., bw.: aartsvaderlijk.
- aartsvi(e)jand**, m.: aartsvijand.
- aawendeu**, m.: avant deux, oude dans.
- aawengunstig**, bn.; bw.: afgunstig.
- aawenturen**, o.: avonturen.
- Abram**, Abraham. Hee weet wa waor Abram de mosterd haalt: hij is op de hoogte.
- absloet**, bn., bw.: absoluut. Ik kan 't absloet nich wochen: heb er absoluut geen tijd voor.
- abuus**, o.: vergissing.
- ach**, v.: oplettende zorg. Nemt ow in ach! Ach en wee trekt de wage nich: met klagen kom je er niet.
- achdage**, 'n week. Ook: achtage.
- achen**, ach zeggen; klagen.
- achielen**, onbehoorlijk eten; (smakend; met de vingers). Achiel, achielen, heb achiel. Alg.: Zich de maag volstoppen.
- achtage**, zie. achdage.
- ach(te)**, bep. hfd. telw., zelfst. nw. (vr.), rangtelw.: acht.
- ach(t)en**, achten. Ach(t), ach(t)en, heb (e) ach(t). Hee achtet ziene spraoke nich.
- achter**, vz., bw.: achter. Eenen achter de bokse zitten: achter de



- broek zitten. Hee hef ze achter 'n elboom: is niet te vertrouwen. Der achter daal kommen: achter het net vissen. Der achterhen kieken: bezoeken.
- achteran**, bw.: achteraan. Nen Jan achteran: iemand die zich achteraf houdt. Hee slap achteran: zijn vrouw is baas. Achteranveuren: volgen met de wagen. (Meerdere samenstellingen).
- achteraoms**, bw.: buiten adem. Zik achteraoms lopen.
- achteraower**, bw.: achterover. Achteraower trekken: vervreemden.
- achterbaks**, bv., bw.: achterbaks. Zik achterbaks hoolen: schuil houden.
- achterband**, m.: achterband (v.e. fiets).
- achterbeeren**, verlangen naar paren bij varkens.
- achterbliewen**, achterblijven. Bliw achter, bleef achter, zin achter(e)blewen.
- achterbokse**, vr.: de achterbokse antrekken: terug krabbelen. Deel van paardetuig; omspant achterdeel van het paard).
- achterbuurt(e)**, vr.: achterbuurt.
- achterdaal**, bw.: van achteren naar beneden. Hee pleren der achterdaal. Achterdaal kommen: het nazien hebben.
- achterdoch**, vr.: achterdocht.
- achterdochtig**, bn, bw.: achterdochtig, wantrouwig.
- achterduur**, vr.: achterdeur. Zie ook: nienduur.
- achterean(de)**, m.: achtereind. Zo dom as 'n achtereande van een vaarken: zeer dom. Waart ow vuur nen loodkloot en 'n achterereers, bw., bn.: achterwaarts. Achtereers bidden: vloeken.
- eande van 'n peerd: pas op voor.
- achtergaon**, achtergaan. Geet achter, gung achter, hef achter(e)gaon. De klok geet (lop) achter: te langzaam.
- achtergevel**, m.: achtergevel.
- achterhalen**, achterhalen. Achterhaal, achterhalen, heb achterhaald.
- achterhaolt**, o.: dwarshout op de disselboom.
- achterhek(ke)**, o.: achterhek. (Trapeziumvormig hek achter op een boerenwagen). Zien wicht het achterhek brengen: de verloving uit maken.
- achterhen**, bw.: achterhen. Achterhen kieken: op bezoek komen. Ik wol der ees efkes achterhen kieken: voor kort bezoek. Achterhen zitten: een zaak bevorderen; ergens toezicht op houden. (Meerdere samenstellingen).
- achterhoes**, o.: het woongedeelte in een Saksisch boerenhuis, dat van de straat ligt afgekeerd. Het achterhoes wör vanniejs ooptrökken.
- achterholen**: achterhouden. Hool achter, heul achter, heb achter(e)heulen.
- achterhoode**, v.: achterhoede.
- achterhook**, m.: achterhoek.
- achterin**, bw.: achterin. Wostepin der achterin; (Antoon met den bok).
- achterkant(e)**, vr.: achterkant.
- achterkökken**, vr.: bijkeuken.
- achterlader**, m.: achterlader.
- achterlaoten**, achterlaten. Lao achter, leu achter, heb achter(e)laoten. Bij het vliegeren: Iej mut gaoren achterlaoten: meer garen geven. Dree kinder achterlaoten (bij sterven).
- achterlech**, o.: achterlicht.



- achterlene**, vr.: achterlijn. (V.) Zie: achterzeel.
- achterleutken**, o.: big, die weinig groeit; zwak kindje.
- achterliggen**, achterliggen. Oonzen kloot lig achter: bij een klootschietterswedstrijd is onze partij achter.
- achtermekaa(r)**, bw.: achterelkander.
- achternao**, bw.: achterna. De wichter deuden achternao: met knikers. Eenen achternao zitten: achtervolgen. (Meerdere samenstellingen).
- achternaogaon**, achternagaan. Gao achternao, gung achternao, zin achternao gaon.
- achternaolopen**, achterna lopen. Loop achternao, leup achternao, heb achternao lopen. Ik loop hem nich achternao: om zijn gunst te verkrijgen.
- achtern'aom**, bw.: buiten adem. Ook: achteraoms.
- achternaozitten**, achterna zitten. Zit achternao, zat achternao, heb achternao zetten. Zee zatten hem achternao: achtervolgden hem.
- achteroet**, bw., o.: achteruit. 'n Zeeken geet har achteroet: wordt erger. Zie ook: terugoet. Hee hef aait 'n achteroet: doekje voor het bloeden.
- achteroetboeren**, achteruitboeren. Boer achteroet, boeren achteroet, zin achteroet(e) boerd.
- achteroetgank**, m.: achteruitgang.
- achtercetleggen**, terug leggen; reserveren.
- achteroetzetten**, achteruitzetten. Zet achteroet, zetten achteroe, heb achteroet(e)zet. Eenen achteroet zetten: verongelijken.
- achterof**, bw.: achteraf. Achterof bezeen: achteraf gezien. Hee wont achterof: woont achteraf.
- achteroop**, bw.: achterop. Enen achteroop lopen: inhalen.
- achterplaats**, vr.: ruimte achter een huis.
- achterplet**, vr.: achterhoofd.
- achterpoot**, m.: achterpoot. Oop de de achterpeute staon: steigeren van een paard.
- achterradd**, o.: achterradd.
- achterstallig**, bv.: achterstallig. Ook: achtersteanig.
- achterstand**, m.: achterstand.
- achterstaon**, achterstaan. Stao achter, stön achter, heb achter(e)-staon.
- achterste**, o.: achterste. Achterste vuurten: helemaal verkeerd. Den bloten achtersten. An de achterste wen liggen: in ongunstige positie verkeren.
- achtersteanig**, bv.: achterstallig.
- achterstel**, o.: achterstel (bijv. van een wagen).
- achtersten**, m.: zitvlak. Zie ook: eers; gat: achterwaark.
- achterste'veurten**, bw.: achterste voren.
- achtertoo**, bw.: vanachter. Van achtertoo.
- achterum(me)**, bw.: achterom. (Meerdere samenstellingen).
- achterummekiekertien**, o.: viooltje. (V.)
- achtervolgen**, achtervolgen. Achtervolg, achtervolgen, heb achtervolgd.
- achtervolger**, m.: achtervolger.
- achtervolging**, vr.: achtervolging.
- achterwaark**, o.: zitvlak.

**achterwegens**, bw.: achterwege. Laot dat achterwegens!

**achterwerens**, bv., bw.: achterwaarts. (V.)

**achterzeel**, o.: touw, waarmee de „weesboom” op een voer hooi zo sterk mogelijk wordt aangetrokken.

**achterzeuken**, (er wat) achterzoeken. Zeuk achter, zochten achter, heb achter(e) zoch. Hee zoch aoweral wat achter: is achterdochtig.

**achting(e)**, v.: eerbied, waardering. Hee steet hoog in achting en anzeen.

**achteene**, telw.: achttien.

**achtziedig**, bv.: met acht zijden.

**Adam**, m.: Adam.

**adam en eva**, vr.: monnikskap.

**adammen**, zwoegen. Adam, adammen, heb adamd.

**Adamsappel**, m.: Adamsappel.

**adel**, m.: adel. Adel en onadel.

**adelik**, bv.: besmettelik. Zie ook: bekliëflik.

**adie**, tussenw.: o. zn.: adieu.

**adjudant**, m.: adjudant. 't Is mij zonnen adjudant: iemand, die altijd het woord wil hebben.

**adve(a)nt**, m.: advent.

**adverte(a)ntie**, vr.: advertentie.

**adverteerder**, m.: adverteerder.

**adverteren**, adverteren. Adverteer, adverteren, heb adverteerd.

**advies**, o.: advies.

**advizeren**, adviseren. Adviseer, advizeren, heb adviseerd.

**adviseur**, m.: adviseur.

**ae**, zie: ea.

**affeere**, vr.: nering, aangelegenheid, bezigheid. Hoo geet 't met de affeeren?: hoe gaat het met de zaak?

**affekaot**, m.: advokaat. Affekaoten en wagenraa mut störig smeerd wödden: advokaten moeten voortdurend betaald worden. As twee boeren recht um ne koo, melkt eer 'n affekaot: hij alleen profiteert. Kuieren as nen affekaot: spreken als. „'t Geeld mut van de leu kommen, van de beum kan'k 't nich schudden”, zeg 'n affekaot.

**affekaotenstrek**, m.: slimme streek.

**affekaotjen**, o.: mengsel van ei, brandewijn enz.

**affel**, m.: navel. Ook: naffel.

**affront**, o.: affront. Eenen een affront maken: voor 't hoofd stoten.

**a gaauw**, bw.: alspoedig.

**age(a)nt**, m.: agent.

**age(a)ntschop**, o.: agentschap.

**age(a)nturen**, o.: agenturen.

**a geels nich**, bw.: in 't geheel niet.

**a geet neit**, zie: a geels nich.

**ageren**, ageren. Ageer, ageren, heb ageerd.

**agielen**, zie: achielen.

**agosie**, v.: handel. Hee hef ne kale agosie aower zik: maakt koude drukte. Oop 'n agosie gaon: op handel uitgaan.

**aha!**, uitroep v. verwondering, verrassing.

**ai!**, uitroep v. pijn.

**ai**, o.: (kippe)ei: (V.)

**aierkwarf**, m.: eiermand; (V.)

**ailaond**, o.: weiland; (V.)

**ailiks**, bw.: nauwelijks; (V.)

**a'j**, as iej: als jij.

**ajas!**, uitroep v. afschuw of afkeuring. Ook: ajasses. Ajas nog ees too: wel foei!

**ajuun**, v.: ajuin.

**a'k**, as ik: als ik.



akelen, zie: aaklen.  
 akelig, bn., bw.: akelig.  
 akkederen, tot een schikking komen. Akkedeer, akkederen, heb akkedeerd.  
 akkefietjen, o.: akkefietje. Ook: akkefietien; (V.).  
 akker, m.: akker. Vroeger in Vriezenveen een stuk land ter breedte van 7 meter. Driakker: land van 21 m. breed; (V.).  
 akkerhooft, o.: hout op akkerwal, akkermaalshout.  
 akkerwal, m.: akkerwal.  
 akkoord, o., bw.: overeenkomst. Akkoord gaon: instemmen.  
 akraot, bn.: sekuur; accuraat.  
 aksie, v.: actie. Aksie zeuken: provoceren.  
 aksies, m.: accijns.  
 akte, v.: akte.  
 al, telw., o., bw., vgw., zie: a.  
 a lâl, uitroep die een verbod inhoudt.  
 alaarm, o.: alarm.  
 alaarmklok, v.: alarmklok.  
 Albaarge, Albearge: Albergen. Albaarger bukke: bijnaam van bewoners v. A.  
 albannig, bn.: ondeugend, kwajongensstreken uithalend: ne albanige jong.  
 albasten, bn.: albasten.  
 albedril, m.: albedil.  
 aldegennige, bep. aank. vnw.: aldegenen; (de personen, die).  
 alderbesten, m.: allerbeste. Bn., bw.: nen alderbesten man.  
 aldereerst, bn., bw.: allereerst.  
 alderheuwsten, bn.: allerhoogste. Ook zelfst. nw.: God.  
 alderjungsten, m., bn.: allerjongste.  
 alderleewsten, m., bn.: allerliefste.

alderlesten, m., bn.: allerlaatste.  
 aldermeeste, o., bn.: allermeeeste.  
 alderminste, o., bn.: allerminste.  
 aldernaögste, m., bn.: allernaast.  
 alduur, bw.: aldoor.  
 aleer, bw.: vroeger. Het land van aleer.  
 aleerdaangs, bw.: in vroeger dagen.  
 algemeen, bn., o.: algemeen.  
 algerak, o.: zeldzaamheid, buitenskans, treffer.  
 alhier, bw.: alhier.  
 alias, m.: grappige jongen; paljas.  
 alkohol, m.: alcohol.  
 alledaangs, bn.: alledaags.  
 allee, tw.: (uitroep tegen paarden: vooruit).  
 alleen, bn., bw.: alleen. Ook: allenig.  
 alleenhandel, m.: alleenhandel.  
 alleenstaond, bn.: alleenstaand.  
 alleenverkoop, m.: alleenverkoop.  
 allees, bn., bw.: gelijk, eender. Zee hebt 't oetzeen allees; Zee gaot allees gekleed.  
 allegaartjen, o.: allegaartje.  
 alleis, bn., bw.: (Vriezenveen); zie: allees.  
 allemaol, tw.: allemaal.  
 allenig, bn., bw.: zie alleen.  
 allens, zie: alns.  
 aller, zie: alder.  
 Allerhilgen, m.: Allerheiligen. Um Allerhilgen vaalt het loof van de wilgen. Ook: Allerhilligen.  
 Allerzeelen, m.: Allerzielen. Allerzeelen gaot de wichter achter de weelen; (spinnewiel).  
 allich, bw.: allicht. Zie ook: umsgeliëks.  
 alliekalleis, bn., bw.: eender; (V.).  
 alloo!, uitroep. Alloo, gaot an: maak wat voort; ga mee.





Winkelen in

# almelo



Het hart van Twente

Herenkleding - Hoeden - Modes  
Aparte genre

**oostvogel**  
sinds  
1795

Grotestraat 63 - tel. 3412

BIER - LIMONADE - CHOCOMEL  
WIJNEN

**H. TEESELINK**

Grotestraat 140 a - Almelo  
Groothandel in bier, limonade enz.

Medische corsetten, Bandages. B.H.'s  
Breakban Jen, Kousen (ook naar maat)

**Drogisterij Hermelink N.V.**

Levering via alle ziekenfondsen  
Grotestraat 157      Telefoon: 6348

**Bromfietsrijders,**

weet u, dat wij u geheel kunnen kleden:  
leren vesten, jassen, broeken  
Grote keurcollectie

**Jo Leloux** Oranjestraat 6

In vroeger dage daansen de leu op ae  
dell' 'n veertoor. Weer völ later 'n zeuven-  
sproonk Rechtervoort foxtrot, wals en  
cha cha cha in niejmoedse daansscholen:

**Ansen Wim POLMAN**

Ootmarsumsestraat 26 — Telefoon 4880

**Hermannia Rempelman** <sup>Opgericht</sup>  
1899

Grotestraat 61 - Tel. 3276 - Almelo

Corsetspeciaalzaak

CORSETTEN - TRICOTAGES - KOUSEN

ATELIER VOOR MAATWERK

Veur **MEUBELS** en allens

wat er zo bieij komp kieken naar:

**TOON a.d. Tuinstraote 57**

Telefoon 3880



**Olympia**

Tel- en Schrijfmachines

**G. H. v.d. Veen**

Almelo: Marktplein 8 — Hengelo: Nieuwstraat 38

NIET VOOR HET GEWIN  
MAAR VOOR HET GEZIN

**Coöperatie Almelo**

Coöperatie

**De Landbouwcoöperatie**

is een bolwerk ter beveiliging  
ter verdediging  
ter bevordering

van de economische belangen van de vrije  
zelfstandige ondernemers in de landbouw te  
weten de Boeren.

COÖP. LANDBOUWERSBANK EN  
HANDELSVERENIGING - ALMELO

**WELLER** naaimachines



breimachines

Grotestraat 154

- ☆ VEEVOEDER
  - ☆ KUNSTMEST EN
  - ☆ LANDBOLIWENODIGDHEDEN
- in de beste kwaliteiten!

Door grote omzet lage prijzen bij:

**A.B.T.B.** ALMELO - Tel. 2045

**Heeringa & Co**

HET TWENTSE SERVEEZENHUIS

Ook Uw adres voor:

Gero-Zilvium, Gero-Zilmeta

Kristal en Glaswerk

Luxe en kunstnijverheidsartikelen

Byoux

Grotestraat 79 (in Hengelo: Nieuwstr. 36)

Café **„De Mooie Vrouw”**

HOTEL - RESTAURANT

(Tevens benzine-station)

Een van de oudste zaken in Twentelaand.  
Ootmarsumsestraat 488 — Almelo





Winkelen in .

# hengelo



De bijenkorf van Twente

Veur weenter, zommer, hearfst en lente  
Gaot ze no naor



Sportart. en kleding veur jong en oold!

## Kapsalon „ELFRIDE“

voor dag- en avondkapsels

### J. BOOMKAMP

Industriestraat 130 — Telefoon 4009



voor DANSLES

Drienerstraat 37  
Telefoon 3514

Een VAKKUNDIG ADRES voor  
HAARDEN en KACHELS

## H. ter Braak

Bornsestr. 24 - 26  
Telefoon 6137  
HENGELO

BLOEMENMAGAZIJN

## K. Hunia & Zn.

Hengelo, Tuindorpstraat 38. Brinkstraat 1a

AUTOMOBIELBEDRIJF

Deldensestr. 42  
Telefoon 2120  
Hengelo (O)

: vanaf f 3799

RADIO en TELEVISIE

Erres - Philips - Blaupunkt - Aristona

## RADIO REDEMEIJER

Emmastraat, telefoon 3670, Hengelo

## Bonneterie

Speciaalzaak

Molenstraat 5 - Tel 7382 - Hengelo

- ★ MEUBELEN
- ★ TAPIJTEN
- ★ BEDDEN

### VAN DIJK

voor de moderne woninginrichting  
Marktstraat — Telefoon 2027

## HET TWENTSE SERVIEZENHUIS

Ook Uw adres voor:

Gero-Zilvium, Gero-Zilmeta

Kristal en Glaswerk

Luxe en kunstnijverheidartikelen

Byoux

### NIEUWSTRAAT 36 — HENGELO

(in Almelo: Grotestraat 79)



„De Interieurspecialisten“

Chopinstraat 11 — Telefoon 3798

Speciale bakkerij

### TH. J. TEN KAAT

HEERLIJKE KOEK, BANKET en GEBAK

Krabbensbosplein 12 — Telefoon 6455

Oude Postweg 8 — Telefoon 3181

Schumannstraat 18 — Telefoon 6463

HOLLANDIA ONDERGOED

kousen, sokken, tricotages

## H. J. BENNINK

Manufacturehandel — Industriestraat 88



# hengel

Onwies . . .

zovöl beuke as ze bie  
**Broekhuis** hebt  
 Enschedesestraat 19, Hengel

## Fa. G. Ribberink



AANNEMERSBEDRIJF - HENGELO

### Bult's slagerij

voor vlees en vleeswaren  
 Weemenstraat 12 - Tel. 2752

## PORTJE

Deldenerstraat 8 - Hengelo

★ DAMES-, HEREN- en KINDER-  
 PYAMA'S  
 ★ DAMES-, HEREN- en KINDER-  
 ONDERGOED  
 ★ SCHORTEN

altijd  
 goedkoop

Vanillevla  
 een delicatessa



zo klaar voor  
 het gebruik.  
 Heerlijk van  
 smaak en  
 voedzaam . . .

HENGELOSE CODES

**MELKINRICHTING**

Kies kwaliteit  
 Neem **GAZELLE**

**COOPMANS** Reparatie  
 1e klas  
 Boekeloseweg 86 - Tel. 3617

Wees wijs!  
**Koopt uw vlees bij 't Vleespaleis!**

Hej vearken, schaöpe, beeste  
 of peer'en  
 Dan mu'j 't eens eerst  
 bie oons preberen.

**VLEESPALEIS**  
**GEBR. VAN GELDER**

Kuierdraod 2280

## het wonder van Hengelo

Magazijn voor:

**rijwielen, onderdelen en electra**  
 Willemstraat 27, tel. 3913, Hengelo

't Is ne oetgemaakte zaak:  
 „Wa'j ook koopt, 't is aaltied raak  
 a'j bie **ELBERT** kieken gaot!"  
 Da's meêr weerd as nen goeien raad

**G. ELBERT & Zn.**

Waarbekenweg 54 - telefoon 3336 - Hengelo

Rijwielen

Motoren

Bromfietsen

Opgericht 1845

Opgericht 1845

## Fa. H. van Wezel Fzn.

EXPEDITIE

en

TRANSPORTBEDRIJF

Hengelo

„WIE VEURT VAN ALLENS“

Telefoon 3650

Telefoon 3650

## behang en verve

### Fa. Wed. J. Walhof

BEEKSTRAAT 29 - HENGELO (O.)

## Souvenirs

VAN HENGELO EN TWENTE

Berger - Brinkstraat 32



# eansche

## Bandfabriek

### BUDDEKE

Binnenhaven 28, Enschede

- ♦ geweven namen
- ♦ letters en cijfers
- ♦ geweven etiketten

Geregeld uit  
voorraad  
leverbaar!

BETONTEGELS, BETON-  
SCHUTTINGEN, BETON-  
PUTROOSTERS ENZ.

Bimsbetondakplaten, Keerwanden

**Fa. J. H. Schuurink** Binnenhaven 116  
Tel. 3009 - Enschede

## Keukeninrichtingen



Voor iedere  
plattegrond wordt de  
juiste keuken  
ontworpen

Ook voor U  
willen wij gaarne  
een ontwerp maken  
en voor een goede  
uitvoering zorgen

ALGEMENE HOUTBEWERKINGSINDUSTRIE  
Binnenhaven 136 - Tel. 7259 - ENSCHEDE

## ADOLFS & PENNINK

de boekhandel t.o. het postkantoor  
Enschede  
studieboeken - pocketbooks - romans

Revisie van Motor en Autodelen

### S. ten Cate

Hessenweg 1-9 — Tel. 5413  
Dr. Benthemstr. 35 — Tel. 5418

# Gebr. Kooy

ENSCHADE, PARKWEG 155, TEL. 5546

Eternit BLOEMBAKKEN  
GOLFPLATEN

## Floorflex vloeren

## Isolatiowerken

Horloges, klokken, wekkers, brillen  
Gouden en Zilveren ringen.

Alles in kwaliteit.

„DE KLOKKENWINKEL”

**Ernst Tegeler** Kalandersstraat 6 a  
Telefoon 4156

TELEVISIE

♦  
Hoor-  
apparaten

♦  
RADIO

*Blijvende service!*

**Jan LANGKAMP**  
LANGESTR. 52 TEL. 4695 ENSCHADE.

## Een kampeer-uitrusting

### van 't HOEN

zal u steeds voldoen

(Op aanvraag wordt u gratis catalogus toegezonden)  
Tel. 3807 - Ripperdastraat 2 - Enschede

## Herenkleding, hoeden, modes

aparte genre

# oostvogel

sinds  
1795

Haverstr. 1 - ENSCHEDE - Hengelsestr. 9

Speciaal adres veur oew kleere

**KIRCH'S**  
*Berconhuis*  
*de jas met karakter*

Haverstraat 23  
Enschede

Nieuwstraat 22  
Hengelo

FOTO-FILMBEDRIJF  
**Gyber**

Van Loenshof 10  
Telefoon 5271

Filiaal:  
Oliemolensingel 37  
Telefoon 6118

Fijnhout- en Triplexhandel

## F. A. W. LANGE

Spelbergsweg 37 - Tel. 4538

Levert: Fijnhout, Triplex, Hard- en zacht-  
board, Vlas- en Spaanplaat, Fijnere-meubelpl.

## Coöp. „De Landbouw” W.A.

Goor

Het adres voor:

Mengvoeders onder C.L.O.-controle  
Meststoffen, Kruidenierswaren  
Brandstoffen, Bestrijdingsmiddelen en  
Landbouwwerkzaamheden

## Boerenboend in Borne

Vanof 1896

De boeren van Hettum, Hassel, Zeender'n, Boor'n  
Bint a ZESTIG JAOR naor 'n Boend hen e gaon  
Ook dee van Baur'n, Gammelke en Aozel  
Tot an de wiedlôchtigsten oet Saosel  
Waorum z'oet Boorn 't voor èn 'n kunnstmes haalt?  
Umdat eer 'n BOEND zo good bevaalt



LINOLEUM ATOPIC COLORITE  
COLOVINYL VREDESTEIN RUBBER

### VLOEREN

Rubber en linoleum trapbekieding

## F. BOERKAMP

VLOERENBEDRIJF - HENGEL

Telgenflat 111 (1e etage) - telefoon 4064  
Berfiolein 8 - telefoon 2181



- Gunstig gelegen industrie-terreinen, ruime arbeidsmarkt.
- De grootste markt van Twente.
- Een prachtige omgeving.

INLICHTINGEN: STADHUIS RIJSEN

## Boerenleenbank Denekamp de spaarbank voor het platteland

N.V. AANNEMING-MIJ. v.h.

## H. W. te Pas

ENSCHED

Burgerlijke en Utiliteitsbouw  
Gewapend Betonbouw  
Grond-en Waterbouw-Wegenbouw

*Sparen brengt welvaart, ook voor U*

## Spaar mee bij de Boerenleenbank

te OLDENZAAL  
ROSSUM  
WEERSELO  
DEURNINGEN  
SAASVELD

DENEKAMP  
LATTROP  
DE LUTTE  
OOTMARSUM



**Formelta**



de ideale koffi-  
melk

U proeft  
de  
room

Verkrijgbaar in flessen van 230 gram (39 cent)  
en 400 gram (58 cent)  
VERKOOPKANTOOR „Multifarm”  
BOEKELO

Klaant'n van BISCHOFF  
Bint almaol vol lof  
Ne dame of heer . . .  
Ze komt aaltied weer  
want:  
**Bischoff**  
hef 't beste wat er is  
Oawertuugt ow van disse waarheid

Bezoekt nu de

*Erica-kwekerijen*  
Borne

Onze kwekerijen staan in VOLLE BLOEI.  
Wat U nu uitzoekt, wordt in het najaar  
thuisbezorgd. Let op het juiste adres:

Grotestraat 222 - tel. 415 - Borne

**Kuipers**

kleedt U  
steeds beter dan best  
Hengelo - Telgen 21

HUISHOUDTEXTIEL  
VOERINGSTOFFEN  
JAPONSTOFFEN



„Koninklijke  
Textielfabrieken  
D. Jordaan & Zonen N.V.”  
Haaksbergen

Tukkers . . . mag ik effen 't woord?  
Gooit ow geld nig aover boord  
Tukkers . . . ak ow raon mag . . . spoort!  
Gao'j daor almaol met akkooid?



Breng dan ow geld  
naor de

**Nutsspoorbaank**

Drienerstraote 43  
Hengel

DAMES  
HEREN  
KINDER

**C**ONFECTIE

MANUFACT.  
BEDDEN en  
DEKENS



**N.S.U.**

— Quickly —

reeds vanaf f 485,-



Importeur: TAMI N.V. - DELDEN